



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ PLEMENNÉHO A UŽITKOVÉHO SKOTU
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO ÁZERBAJDŽÁNSKÉ REPUBLIKY

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF BREEDING AND PRODUCTION
CATTLE FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

ÇEXIYA RESPUBLIKASINDAN AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASINA İXRAC OLUNAN DAMAZLIQ VƏ
İSTİFADƏ MƏQSƏDLİ İRIBUYNUZLU HEYVANLARA DAIR BAYTARLIQ SERTİFIKATI

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment Hissə I: Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Odesílatel / Consignor / <i>Yükgöndərən</i> Název / Name / <i>Ad</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / <i>Sertifikatın istinad №</i>	I.2.a.
	Adresa / Address / <i>Ünvan</i>		I.3. Příslušný orgán vývozní země / Competent authority of the exporting country / <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i>	
	Tel. číslo / Tel. No / <i>Tel.</i>			
	I.4. Příjemce / Consignee / <i>Yükalanın</i> Název / Name / <i>Ad</i>			
	Adresa / Address / <i>Ünvan</i> PSČ / Postal code / <i>Poçt indeksi</i> Tel. číslo / Tel. No / <i>Tel.</i>			
I.5. Země původu / Country of origin / <i>Mənşə ölkəsi</i>	I.6. Region původu / Region of origin / <i>Mənşə bölgəsi</i>	I.7. Země určení / Country of destination / <i>Təyinat ölkəsi</i>		
I.8. Místo původu / Place of origin / <i>Mənşə yeri</i>				
Název / Name / <i>Adı</i>		Název / Name / <i>Adı</i>		
Číslo schválení / Approval number / <i>Təsdiq nömrəsi</i>		Číslo schválení / Approval number / <i>Təsdiq nömrəsi</i>		
Adresa / Address / <i>Ünvan</i>		Adresa / Address / <i>Ünvan</i>		
Název / Name / <i>Adı</i>		Název / Name / <i>Adı</i>		
Číslo schválení / Approval number / <i>Təsdiq nömrəsi</i>		Číslo schválení / Approval number / <i>Təsdiq nömrəsi</i>		
Adresa / Address / <i>Ünvan</i>		Adresa / Address / <i>Ünvan</i>		

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment Hissə I: Göndərilən yüklə haqqında məlumat	I.9. Místo nakládky / <i>Place of loading</i> / Yükləmə yeri		I.10. Datum odjezdu / <i>Date of departure</i> / Yola düşmə tarixi																															
	I.11. Dopravní prostředek / <i>Means of transport</i> / Nəqliyyat ☐ Letadlo / <i>Aeroplane</i> / Təyyarə ☐ Plavidlo / <i>Ship</i> / Gəmi ☐ Železniční vagón / <i>Railway wagon</i> / Dəmiryol vaqonu ☐ ☐ Silniční vozidlo / <i>Road vehicle</i> / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Jiné / <i>Other</i> / Digər Identifikace / <i>Identification</i> / Kimlik Odkaz na dokumenty / <i>Documentary references</i> / Sənədlərə istinad		I.12. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ázerbajdžánské republiky / <i>Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan</i> / Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi																															
	I.13. Popis komodity / <i>Description of commodity</i> / Məhsulun təsviri		I.14. Kód zboží (kód HS) / <i>Commodity code (HS code)</i> / Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)																															
	I.15. Místo a doba karantény / <i>Place and time of quarantine</i> / Karantin yeri və vaxtı		I.16. Množství / <i>Quantity</i> / Miqdar																															
	I.17. Zboží osvědčené pro / <i>Commodities intended for use as</i> / İstifadəsi harda nəzərdə tutulub ☐ Chov / <i>Breeding/rearing</i> / Damazlıq/yetişdirmə ☐ Produkce / <i>Production</i> / İstifadə																																	
I.18. Identifikace zboží / <i>Identification of the commodities</i> / Məhsulun identifikasiyası <table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh (vědecký název) <i>Species (scientific name)</i> Növ (Elmi ad)</th> <th>Plemeno <i>Breed</i> Cins</th> <th>Identifikační číslo <i>Identification number</i> İdentifikasiya nömrəsi</th> <th>Věk <i>Age</i> Yaş</th> <th>Pohlaví <i>Sex</i> Cinsiyyət</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>					Druh (vědecký název) <i>Species (scientific name)</i> Növ (Elmi ad)	Plemeno <i>Breed</i> Cins	Identifikační číslo <i>Identification number</i> İdentifikasiya nömrəsi	Věk <i>Age</i> Yaş	Pohlaví <i>Sex</i> Cinsiyyət																									
Druh (vědecký název) <i>Species (scientific name)</i> Növ (Elmi ad)	Plemeno <i>Breed</i> Cins	Identifikační číslo <i>Identification number</i> İdentifikasiya nömrəsi	Věk <i>Age</i> Yaş	Pohlaví <i>Sex</i> Cinsiyyət																														
Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení. <i>When more than 5 animals are transported, an inventory of the animals is made, it is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitute an integral part of this certificate.</i> 5-dən çox heyvanın ixracı zamanı ölkənin dövlət/rəsmi baytar həkimi tərəfindən imzalanan və bu sertifikatın ayrılmaz hissəsi olan siyahı tərtib olunur.																																		

II. Zdravotní informace Health information Sağlamlıq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Sertifikatın istinad №	II.b.
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: I, the undersigned state/official veterinarian certify that: Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm: II.1. zvířata vyvážená do Ázerbajdžánské republiky jsou klinicky zdravý skot, který nebyl očkovan proti brucelóze; the animals being exported into the Republic of Azerbaijan are clinically healthy cattle, not vaccinated against brucellosis; Azərbaycan Respublikasına ixrac edilən heyvanlar brusellyoz qarşı peyvənd olunmamış kliniki sağlam mal-qaradır; II.2. zvířata pocházejí z hospodářství a správních území, v nichž nebyly zaznamenány následující nákazy: the animals originate from premises and administrative territories where no cases of the following contagious diseases have been recorded: heyvanlar, aşağıda göstərilən yoluxucu xəstəliklər qeydə alınmayan təsərrüfatlardan və inzibati ərazilərdən çıxır: – boviní spongiformní encefalopatie (BSE) – v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací se zanedbatelným nebo kontrolovaným rizikem onemocnění BSE v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH), bovine spongiform encephalopathy (BSE) – in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation, with negligible or controlled BSE risk, according to the recommendations of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (WOAH), iribuyunuzlu heyvanların süngərvari ensefalopatiyası – Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (ÜHST) “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” tövsiyələrinə uyğun olaraq, regionlaşmaya görə göstərilən xəstəlik üçün cüzi və ya idarə olunan riski ilə ölkə və ya inzibati ərazisində, – plicní nákaza skotu, vezikulární stomatitida – v průběhu posledních 24 měsíců v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis – during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalization, kontagioz plevropnevmaniya, vezikulyar stomat xəstəliyindən – son 24 ay ərzində ölkə ərazisində yəhud inzibati ərazidə regionlaşmaya uyğun olaraq, – katarální horečka ovčí – v průběhu posledních 6 měsíců v hospodářství, bluetongue – during the last 6 months in the premises, blutanq – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində, – nodulární dermatitida skotu – v průběhu posledních 36 měsíců v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací, lumpy skin disease – during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization, yoluxucu nodulyar dermatit – son 36 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə, – slintavka a kulhavka – v průběhu posledních 12 měsíců v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací, foot-and-mouth disease – during the last 12 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization, dabaq xəstəliyindən – son 12 ay ərzində regionlaşmaya uyğun olaraq ölkə ərazisində və ya inzibati ərazidə, – enzootická leukóza skotu – v průběhu posledních 12 měsíců v hospodářství, enzootic bovine leukosis – during the last 12 months in the premises, enzootic leykoz – son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində, – brucelóza, tuberkulóza, chlamydióza – v průběhu posledních 6 měsíců v hospodářství, brucellosis, tuberculosis, chlamydiosis – during the last 6 months in the premises, brusellyoz, vərəm, xlamidioz – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində, – leptospiroz – v průběhu posledních 3 měsíců v hospodářství, leptospirosis – during the last 3 months in the premises, leptospiroz – son 3 ay ərzində təsərrüfat ərazisində, – paratuberkulóza – bez zaznamenaných případů v průběhu posledních 36 měsíců v hospodářství, paratuberculosis – in the absence of registered cases during the last 36 months in the premises, paratuberkulyoz – son 36 ay ərzində təsərrüfat ərazisində qeydə alınmış hallar olmadıqda, – nákaza způsobená virem Schmallerberg – v průběhu posledních 12 měsíců v hospodářství, Schmallenberg disease – during the last 12 months in the premises, Şmallenberg – son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində, – snět slezinná – v průběhu posledních 20 dní v hospodářství; anthrax – during the last 20 days in the premises; qarayara – son 20 gün ərzində təsərrüfat ərazisində; II.3. zvířata pocházejí ze stád, v nichž nebyly nikdy zaznamenány případy boviní spongiformní encefalopatie (BSE). Vyvážená zvířata pocházejí od rodičů, v jejichž záznamech o chovu nebyly nikdy zaznamenány případy BSE; the animals originate from the herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases; heyvanlar, iribuyunuzlu süngər formalı ensefalopatiya (BSE) hadisəsi qeydə alınmayan sürülərdən çıxır. İxrac olunan heyvanların, damazlıq qeydlərində heç BSE hadisəsi qeydə alınmayan törədici heyvanlardan əldə edilmişdir;		

II. Zdravotní informace Health information Sağlamlıq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Sertifikatın istinad №	II.b.
II.4. zvířatům nebylo podáváno krmivo živočišného původu vyrobené z bílkovin z přežvýkavců, s výjimkou mléčných bílkovin; the animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminants, excluding milk proteins; heyvanların yemlənməsində süd zülalları istisna olmaqla, gövşəyən heyvanlardan alınmış zülallardan hazırlanan heyvan mənşəli yemlərdən istifadə olunmayıb; II.5. plemenná zvířata nebyla vystavena účinku přirozených nebo syntetických estrogenních látek, hormonálních látek a tyreostatik; breeding animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic, hormonal substances and thyrostatic preparations; damazlıq heyvanlar təbii və ya sintetik estrogenik, hormonal substansiyalar və tirostatik preparatlarla müalicə olunmamışdır; II.6. pokud jde o katarální horečku ovcí: as regards bluetongue: blutanq ilə bağlı: – v den odeslání zvířata nevykazovala klinické příznaky katarální horečky ovčí, the animals showed no clinical sign of bluetongue on the day of shipment, göndərmə günü heyvanlarda blutanqın heç bir klinik əlaməti yox idi – ⁽¹⁾ zvířata nebyla očkována a byla v průběhu předvývozní karantény podrobena sérologickému vyšetření ELISA s negativními výsledky, ⁽¹⁾ the animals have not been vaccinated and during a quarantine period prior to the export, they were subjected to a serological ELISA test with negative results, ⁽¹⁾ heyvanlar peyvənd olunmayıb və ixracdan əvvəl karantin dövründə mənfi nəticələrlə seroloji ELISA testinə məruz qalıblar. nebo / or / və ya ⁽¹⁾ zvířata byla očkována a byla v průběhu předvývozní karantény podrobena vyšetření na identifikaci původce s negativními výsledky (RT-PCR v reálném čase), ⁽¹⁾ the animals have been vaccinated and during a quarantine period prior to the export, they were subjected to an agent identification test with negative results (Real-Time RT-PCR), ⁽¹⁾ heyvanlar peyvənd olunub və ixracdan əvvəl karantin dövründə mənfi nəticələrlə xəstəlik törədişisinin identifikasiya testinə məruz qalmışdır (real vaxtda RT-PCR), – vyvážená zvířata jsou chráněna před útoky tiplíků (Culicoides) v souladu s bodem 2 článku 8.3.13. Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH po celou dobu přepravy, the exported animals are protected from attacks from Culicoides in accordance with point 2 of Article 8.3.13. of the WOAH Terrestrial Animal Health Code at all times during transportation, ixrac edilən heyvanlar daşınma dövrü ərzində hər zaman Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (ÜHST) “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” 8.3.13-cü maddənin 2-ci bəndinə uyğun olaraq Culicoides-in hücumlarından qorunmuşdur, II.7. zvířata byla držena po dobu alespoň 21 dní před vývozem v karanténě ve vyvázející zemi pod dohledem úředního veterinárního lékaře. V tomto období bylo u zvířat provedeno podle potřeby klinické vyšetření. Zvířata byla vyšetřena metodami doporučenými WOAH s negativními výsledky ve státní veterinární laboratoři (uveďte datum a metodu vyšetření) na: the animals were kept in a quarantine for at least 21 days prior to the export in the exporting country under the supervision of the official veterinarian. If necessary, the animals were subjected to the clinical examination during this period. The animals were tested at the state veterinary laboratory by methods recommended by the WOAH with negative results (indicate date and the method of testing) for: heyvanlar ixracatçı ölkədə rəsmi bəykar həkiminin nəzarəti altında ən azı 21 gün karantində saxlanıldı. Zərurət olduğu halda, bu müddət ərzində heyvanlar klinik müayinədən keçirildi. Heyvanlar dövlət bəykarlıq laboratoriyasında mənfi nəticə ilə aşağıda göstərilmiş xəstəliklərə dair müayinə olunublar (tarix və müayinə üsulu adını qeyd edin): – katarální horečku ovcí / bluetongue / blutanq – brucelózu skotu ⁽²⁾ / bovine brucellosis ⁽²⁾ / iribuyunuzlu heyvanların brusellyozu ⁽²⁾ – tuberkulózu skotu ⁽²⁾ / bovine tuberculosis ⁽²⁾ / iribuyunuzlu heyvanların vərəmi ⁽²⁾ – enzootickou leukózu skotu ⁽²⁾ / enzootic bovine leukosis ⁽²⁾ / iribuyunuzlu heyvanların enzootic leykozu ⁽²⁾ – paratuberkulózu / paratuberculosis / paratuberkulyoz – trichomoníazu (jen plemenní býci) / trichomoniasis (only breeding bulls) / trixomonoz (yalnız törədici buğalar) – kampylobakteriózu (jen plemenní býci) / campylobacteriosis (only breeding bulls) / kampilobakterioz (yalnız törədici buğalar) – chlamydiózu / chlamydiosis / xlamidioz		

II. Zdravotní informace Health information Sağlamlıq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Sertifikatın istinad №	II.b.
– infekční bovinní rhinotracheitidu ⁽²⁾ a bovinní virovou diarheu (pokud zvířata nebyla dříve očkována) / <i>infectious bovine rhinotracheitis ⁽²⁾ and bovine virus diarrhoea (if the animals were not vaccinated previously)</i> / infeksion rinotraxeit ⁽²⁾ və iribuyunuzlu heyvanların viruslu diareyası (əvvəlcədən vaksinasıya olunmamış heyvanlar üçün) ⁽¹⁾ II.8. zvířata byla očkována proti ⁽¹⁾ katarální horečce ovčí, ⁽¹⁾ infekční bovinní rhinotracheitidě, ⁽¹⁾ bovinní virové diarrehe (uved'te druh vakcíny a datum posledního očkování): <i>the animals have been vaccinated against ⁽¹⁾ bluetongue, ⁽¹⁾ infectious bovine rhinotracheitis, ⁽¹⁾ bovine viral diarrhoea (indicate the type of vaccine and the date of the last vaccination):</i> heyvanlar ⁽¹⁾ blutanq, ⁽¹⁾ infeksiyon rinotraxeit, ⁽¹⁾ iribuyunuzlu heyvanların viruslu diareyası qarşı peyvənd olunub (peyvəndin növü və son peyvəndin tarixi haqqında məlumat verin): II.9. před odesláním byla zvířata veterinárně ošetřena (uved'te metodu a datum ošetření): <i>before the shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method and the date of treatment):</i> göndərilməmişdən əvvəl heyvanlar baytarlıq müayinəsindən keçirilmişdir (müayinə üsulu, müayinənin tarixi): – odčervení / <i>dehelmintization</i> / dehelmentizasiya – ošetření proti leptospiroze / <i>treatment against leptospirosis</i> / leptospirozaqarşı işlənmə – ošetření proti ektoparazitům a střekům / <i>treatment against ectoparasites and subcutaneous gadfly</i> / ektoparazitlər və dərialtı parazitlərə qarşı işlənmə II.10. dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s předpisy schválenými ve vyvážející zemi. <i>the means of transport are treated and prepared in accordance with the regulations approved in the exporting country.</i> nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul olunmuş qaydalara uyğun olaraq işlənilib və hazırlanıb.		
Poznámky / Notes / Qeyd V případě, že jsou při vyšetřeních prováděných během umístění zvířat v karanténě zjištěny u některého ze zvířat pozitivní výsledky nebo reakce (sérologické, alergické apod.), musí být o této skutečnosti neprodleně informován Úřad pro bezpečnost potravin Ázerbajdžánské republiky, který může rozhodnout o opětovném provedení vyšetření, nebo může dovoz daného zvířete nebo skupiny zvířat umístěného nebo umístěných v karanténě zakázat. <i>If during the placing in the quarantine according to the results of diagnostic examinations at the individual animals would have been appeared the positive (serological, allergic etc.) reactions, the information about this should be immediately sent to the Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan which may decision on the re-examination, either prohibit the import of the given animal or all pack of the animals which were in quarantine.</i> Karantinaya qoyularkən ayrı-ayrı heyvanlarda aparılan diaqnostik müayinələrin nəticələrinə görə müsbət (seroloji, allergik və s.) Reaksiyalar ortaya çıxsaydı, bu barədə məlumat dərhal Respublikanın Qida Təhlükəsizliyi Agentliyinə göndərilməlidir. Təkrar müayinə barədə qərar verə bilən Azərbaycan ya bu heyvanın, ya da karantinada olan bütün heyvanların idxalını qadağan edir.		
⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte. / <i>Delete as applicable.</i> / Müvafiq olaraq silin. ⁽²⁾ Vyšetření nemusejí být provedena, pokud je Česká republika úředně prostá těchto nákaz v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů WOAHA. <i>The tests would not have to be carried out provided that the Czech Republic is officially free from those diseases according to the WOAHA Terrestrial Animal Health Code.</i> Testlər aparılmamalıdır əgər Çex Respublikası WOAHA-nin “Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin” tövsiyələrinə əsasən bu xəstəliklərdən rəsmi olaraq azaddır.		
Úřední veterinární lékař / <i>Official veterinarian</i> / Dövlət müfəttişi Datum / <i>Date</i> / Tarix Razítko / <i>Stamp</i> / Möhür _____ Jméno (hůlkovým písmem) / <i>Name (in capital letters)</i> / Adı (böyük hərflə) _____ Podpis / <i>Signature</i> / İmza		

Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku osvědčení. / *Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.* / **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.**